

## Einbauanleitung Installation Manual Direcciones de installation Instrucciones de instalación Istruzioni di montaggio Инструкция по установке

**MAESTRO Badenia**  
**Akustik & Elektronik GmbH**  
Neckarstr. 20  
D-74847 Obrigheim  
Germany  
Phone +49 (0) 62 61 - 6 38-0  
Fax +49 (0) 62 61 - 6 38-129  
E-Mail [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de)  
Website [www.german-maestro.de](http://www.german-maestro.de)

### Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines STATUS Lautsprechers von GermanMAESTRO haben Sie sich für ein technisch und qualitativ hochwertiges "Made in Germany" Produkt entschieden. GermanMAESTRO wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem STATUS System. Sollten Sie Fragen zu STATUS oder anderen GermanMAESTRO Produkten haben, freuen wir uns über eine Mail an [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) oder Ihren persönlichen Anruf unter +49 6261 638-0.

Wenn Sie den Einbau nicht durch eine Fachwerkstatt vornehmen lassen, lesen Sie bitte nachstehende Einbauhinweise sorgfältig durch.

### Congratulations!

By purchasing a STATUS loudspeaker from GermanMAESTRO, you have decided on a "Made in Germany" product of the highest technical quality. GermanMAESTRO wishes you great enjoyment with your STATUS System. Should you have any questions about this system or other GermanMAESTRO products, please send us an e-mail at [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) or call us personally on +49 6261 638-0.

If you are not having the installation carried out by a specialist workshop, please read the following installation instructions carefully.

### Félicitations!

Vous venez d'acquérir en achetant un haut-parleur STATUS de GermanMAESTRO un produit fabriqué en Allemagne de grande valeur sur le plan technique et qualitatif. GermanMAESTRO vous souhaite beaucoup de plaisir avec votre système STATUS. Si vous avez des questions concernant ce système ou l'un des autres produits de la maison GermanMAESTRO, veuillez nous écrire à l'adresse [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) ou nous téléphoner personnellement au +49 6261 638-0.

Si vous préférez vous charger vous-même du montage au lieu d'en laisser le soin à un atelier spécialisé, veuillez lire soigneusement la notice d'installation et de montage ci-dessous.

### ¡Enhorabuena!

Al comprar un altavoz STATUS de la marca GermanMAESTRO ha escogido un producto "Made in Germany" de alta calidad y nivel técnico. GermanMAESTRO le desea que disfrute de su Sistema STATUS. Si desea hacer alguna consulta sobre STATUS u otro producto GermanMAESTRO, puede ponerse en contacto con nosotros por correo electrónico [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) o telefónicamente, en el número +49 6261 638-0.

Si no encarga el montaje a un taller especializado, lea atentamente las instrucciones de montaje siguientes.

### Congratulazioni!

Comprando un altoparlante STATUS della ditta GermanMAESTRO Lei ha scelto un prodotto "Made in Germany" ai massimi livelli sia per la sua qualità che per la sua tecnica. GermanMAESTRO Le augura buon divertimento con il Suo sistema STATUS. Nel caso Lei abbia ancora delle domande in merito al STATUS oppure ad altri prodotti realizzati dalla GermanMAESTRO, saremo ben lieti di poter rispondere ad una Sua email inviata al seguente indirizzo [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) oppure a una Sua telefonata al seguente numero +49 6261 638-0.

Nel caso in cui non incarichiate dell'installazione un'officina specializzata, vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti note di installazione.

### Примите наши сердечные поздравления!

Купив комплект автомобильных громкоговорителей категории Hi-Fi фирмы GermanMAESTRO Вы выбрали высококачественное в техническом отношении изделие. Фирма GermanMAESTRO желает Вам приятного времяпровождения с Вашей системой STATUS. Если у Вас появятся вопросы по этой системе или по другим изделиям фирмы GermanMAESTRO, будем рады получить от Вас письмо по электронной почте [info@german-maestro.de](mailto:info@german-maestro.de) или услышать Вас по телефону +49 6261 638-0.

Если Вы не собираетесь приглашать для выполнения монтажа представителя специализированного предприятия, внимательно прочитайте помещённую ниже инструкцию по сборке.

# 3

Jahre Garantie  
years warranty  
ans Garantie  
años Garantía  
anni Garanzia  
года Срок Гарантии

Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für Garantiezwecke auf.  
Please keep your purchasing slip for warranty reasons.  
Veuillez conserver le reçu de caisse pour la garantie.  
Por favor conserve su comprobante de compra a efectos de garantía.  
Conservate la ricevuta di acquisto ai fini della garanzia.  
гохраните, пожалуйста чек для случаев, требующих предоставления гарантии.

**Handcrafted in**  
**GERMANY**

Powered by **MAESTRO**  
**BADENIA**

## Allgemeines

## General

## Généralités

## Indicaciones generales

## Informazioni generali

## Общие рекомендации

Das Add-a-Woofer System SW 6509 ist eine Ergänzung und ermöglicht Ihnen in einfacher Weise aus Ihrem SV 4009 / SV 5009 ein optimiertes 3-Wege-System zu erstellen. Für die anderen Systeme dieser Linien (SV 5009 und SV 6509) ist der SW 6509 der zusätzliche Basskick. Das System zeichnet sich durch eine tiefe Trennfrequenz unterhalb des eigentlichen Sprachbetriebs aus und sorgt so für sehr gutes Frontstaging, da der Sprachbereich vom Mitteltöner wiedergegeben wird. Die Bassergänzung ist so entwickelt worden, dass sich die tonale Abstimmung des Grundsystems nicht verändert. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Einbauhinweise auf der Einbauanleitung Ihres GermanMAESTRO STATUS Systems.

The SW 6509 Add-a-Woofer System is an extension set, enabling you to turn your SV 4009 / SV 5009 easily into an optimised 3-way system. The SW 6509 also provides additional bass kick for the other systems of this range (SV 5009 and SV 6509). The system is outstanding for its deep separating frequency below the level of actual speech operation, and therefore provides excellent front staging, since the speech range is reproduced by the medium loudspeaker. The bass extension has been developed so as not to change the tonal adjustment of the basic system. Please also note the general installation instructions of your GermanMAESTRO STATUS System.

Le système Add-a-Woofer SW 6509 vient compléter les deux gammes et vous permet de créer simplement à partir de votre SV 4009 / SV 5009 un système acoustique à trois voies optimisé. Pour les autres systèmes de ces gammes (SV 5009 et SV 6509), le SW 6509 constitue le basskick supplémentaire. Le système se distingue par une fréquence de coupure basse en-dessous du régime vocal proprement dit et offre ainsi un très bon frontstaging, le régime vocal étant rendu par les fréquences moyennes. Le complément des graves a été mis au point de manière à ce que le réglage sonique du système de base ne soit pas modifié. Veuillez également respecter les instructions de montage générales figurant dans le mode d'emploi de votre système STATUS GermanMAESTRO.

El sistema de altavoz de bajos adicional SW 6509 es un complemento y le ofrece la oportunidad de hacer fácilmente de su SV 4009 / SV 5009 un sistema de 3 vías optimizado. Para los otros sistemas de esta línea (SV 5009 y SV 6509) es el SW 6509 el altavoz de graves adicional. El sistema se caracteriza por una baja frecuencia de separación debajo del servicio de sonido vocal y garantiza de este modo un óptimo "Frontstaging", porque la gama de sonido vocal se reproduce por el altavoz de sonidos medios. El complemento de bajos se ha desarrollado de forma que no se modifique la sintonización de sonidos del sistema básico. Tenga también en cuenta las indicaciones generales de montaje en las instrucciones de montaje de su sistema GermanMAESTRO STATUS Systems.

Il sistema Add-a-Woofer SW 6509 è un completamento e Vi permette di creare in modo semplice dal Vostro SV 4009 / SV 5009 un sistema ottimizzato a 3 vie. Per gli altri sistemi di queste linee (SV 5009 e SV 6509) il SW 6509 quello rappresenta il basskick supplementare. Il sistema si distingue per una profonda frequenza di taglio al di sotto della vera e propria modalità vocale e garantisce quindi un ottimo frontstaging, in quanto il campo vocale viene reso dalle frequenze medie (middle bass). Il completamento del basso è stato sviluppato in modo tale che l'accordo tonale del sistema base non si modifichi. Siete pregati di osservare anche le indicazioni generali d'installazione che contenute nel manuale d'installazione del Vostro GermanMAESTRO STATUS Systems.

Система добавления низкочастотного динамика SW 6509 является дополнением и позволяет Вам без труда превратить Ваш SV 4009 / SV 5009 в оптимизированную 3-канальную систему. Для других систем этих линеек (SV 5009 и SV 6509) система SW 6509 является дополнительным басовым усилителем. Система отличается низкой разделительной частотой ниже собственного речевого воспроизведения и обеспечивает очень хорошую стереокартинку, так как воспроизводится речевой диапазон среднечастотного динамика. Басовое дополнение сконструировано таким образом, что не меняется настройка звучания основной системы. Выполняйте также общие указания по монтажу, содержащиеся в инструкции по установке Вашей основной системы фирмы GermanMAESTRO.

## Einbauhinweise Installation Instructions Instructions de montage Indicaciones de instalación Istruzioni per il montaggio Инструкция по сборке

Beachten Sie bei Einbau und Betrieb des Lautsprechers die Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, die Bestimmungen der StVZO sowie Vorschriften der Fahrzeughersteller. Informieren Sie sich, ob Sie evtl. fahrzeugspezifische Einbaudapter benötigen. Schützen Sie Ihre Lautsprecher bei Einbau und Betrieb vor Beschädigung, Spritzwasser und Überlastung. Um mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden empfehlen wir während der Montage die Minusklemme der Fahrzeugbatterie abzuklemmen, vergewissern Sie sich zuvor, ob dadurch nicht die elektronischen Sicherheitssysteme Ihres Fahrzeuges unwiderruflich gesperrt werden. Berühren Sie bitte nicht die empfindliche Oberfläche der Hoch- und Tieftonmembrane. Verwenden Sie niemals die Lautsprecherchassis als Schneid- oder Bohrvorlage.

Achten Sie vor der Montage der Lautsprecherkomponenten darauf, dass beim Einbau hinter der Auflage keine Hindernisse wie z.B. Fenstermechanik vorhanden sind. Ebenso ist darauf zu achten, dass die Frontgitter genügend Abstand zu Funktionsteilen wie z.B. Fensterkurbel oder Türgriff haben.

Please observe the safety requirements relating to supporting chassis members, the applicable road safety regulations and the instructions of the vehicle manufacturer when installing and using the loudspeakers. Always protect your loudspeakers during installation and use against damage, spray water and overloading. Disconnect the minus terminal of the vehicle battery during installation in order to avoid possible short-circuits. But prior to that please make sure that such a disconnection will not block the electronically car's safety system. Please do not touch the delicate surface of the tweeter and woofer membranes. Never use the loudspeaker chassis itself as a cutting or drilling template.

Before installing any loudspeaker components, please make sure that there are no obstacles to the installation. Check behind the supporting surface to insure proper clearance to the window mechanism or door lock assembly. When choosing to surface mount your speakers, take care to ensure enough clearance exists between the mounting grilles and door handle or possibly existing window crank prior to cutting the door panel.

Respectez lors du montage et de l'utilisation du haut-parleur les directives de sécurité concernant les pièces de carrosserie porteuses, les spécifications du Service des Mines ainsi que les consignes du constructeur automobile. Protégez vos haut-parleurs lors du montage et de l'utilisation de toute dégradation, projection d'eau et surcharge. Si possible, débranchez pendant le montage la borne moins de la batterie du véhicule afin d'éviter tout court-circuit éventuel. Veuillez ne pas toucher la surface sensible de la membrane des aiguës et des graves. N'utilisez jamais le châssis du haut-parleur pour couper ou percer dessus.

Veillez, avant de monter les composants des haut-parleurs, à ce qu'il n'y ait rien derrière le support, comme par exemple le mécanisme de vitre. Veillez également à ce que la distance entre la grille frontale et les éléments fonctionnels comme par exemple le levre-vitre ou la poignée de portière soit suffisante.

Durante el montaje y funcionamiento de los altavoces, siga las normas de seguridad respecto a las piezas de soporte de la carrocería, las normas del Código de Circulación y las especificaciones del fabricante del vehículo. Infórmese de si en su caso es necesario un adaptador GermanMAESTRO específico para vehículos. Durante el montaje y funcionamiento de los altavoces, evite que sufran cualquier desperfecto, presérvelos del agua y no ponga elementos pesados sobre ellos. Durante el montaje de los altavoces asegúrese de desconectar el borne negativo de la batería del automóvil para evitar posibles cortocircuitos. No tocar la superficie sensible del altavoz de graves ni del altavoz de agudos. No utilice en ningún caso el chasis de los altavoces para cortar o perforar. Antes del montaje de las piezas de los altavoces asegúrese de que no hay impedimentos detrás del soporte(p.ej. la mecánica de las ventanas). Igualmente, es importante vigilar que la rejilla frontal esté a distancia suficiente de piezas de uso habitual como son las manivelas de las ventanas o las manecillas de las puertas.

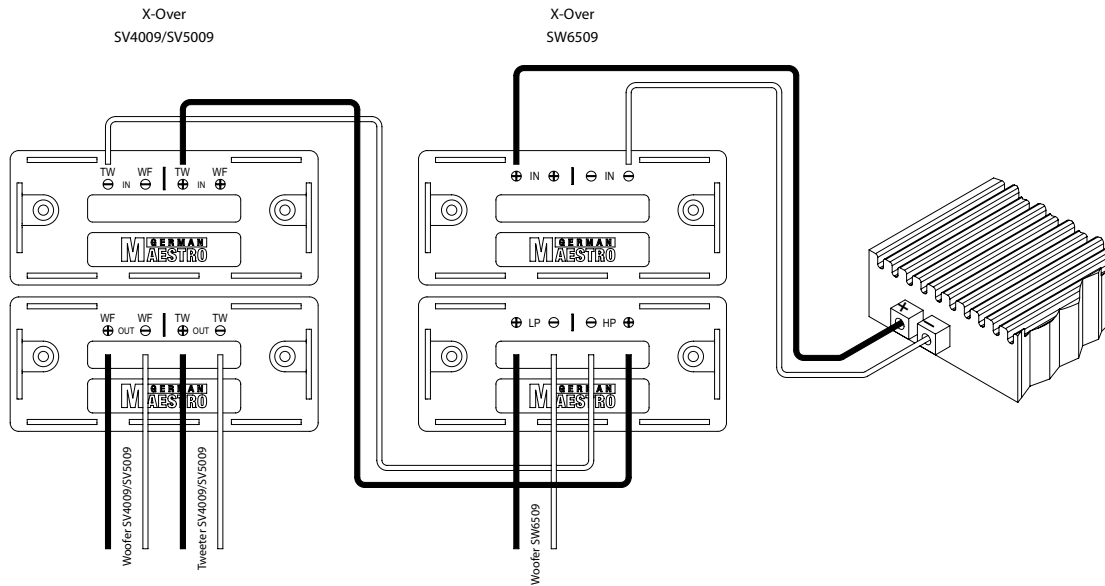
Durante l'installazione degli altoparlanti, evitate di modificare zone portanti della carrozzeria ed osservate scrupolosamente le disposizioni fornite dal costruttore dell'autoveicolo. Verificate la disponibilità di adattatori di montaggio GermanMAESTRO specifici per il Vostro autoveicolo. Proteggete gli altoparlanti da acqua, urti, e sovraccarichi durante e dopo l'installazione. Durante il montaggio, scollegate il morsetto negativo della batteria onde evitare possibili cortocircuiti. Non toccate le delicate membrane degli altoparlanti. Non utilizzate gli altoparlanti come dime di taglio o foratura. Durante il funzionamento degli altoparlanti, osservate scrupolosamente le norme previste dal Codice della Strada. Prima di procedere al montaggio degli altoparlanti, verificate che gli equipaggiamenti magnetici non ostacolino parti meccaniche di portiere ed alzacristalli. Verificate che le reti di protezione degli altoparlanti non impediscano il movimento dei comandi porta e finestrino.

При установке и во время эксплуатации громкоговорителей обратите особое внимание на соблюдение требований технической безопасности, касающихся несущих деталей кузова автомобиля, а также правила эксплуатации транспортных средств и предписания заводаизготовителя автомобиля. Проконсультируйтесь, не понадобятся ли Вам установочный адаптер фирмы GermanMAESTRO, необходимый для данного типа автомобиля. Предохраняйте Ваши громкоговорители при установке и дальнейшей эксплуатации от повреждений, воды и перегрузок. Во избежание короткого замыкания, отсоедините на время монтажа минусовую клемму автомобильной батареи. Не прикасайтесь, пожалуйста, к чувствительной поверхности мембран высоких и низких частот. Не используйте ни в коем случае корпус громкоговорителя в качестве шаблона для резки или сверления.

При сборке компонентов громкоговорителей необходимо обратить внимание на то, чтобы за панелью, на которую монтируется громкоговоритель, не находилось каких-либо препятствий, например механизмов стеклоподъемников. Также обратите внимание на то, чтобы передняя решётка громкоговорителя находилась на достаточном расстоянии от движущихся деталей автомобиля (рукояток стеклоподъемников, дверных ручек).

## 1

**SW 6509 mit SV 4009/5009 – 4 Ohm Betrieb**  
**SW 6509 with SV 4009/5009 – 4 ohm operation**  
**SW 6509 avec SV 4009/5009 – Fonctionnement 4 ohms**  
**SW 6509 con SV 4009/5009 – Funcionamiento con 4 ohmios**  
**SW 6509 con SV 4009/5009 – Funzionamento su 4 ohm**  
**SW 6509 c SV 4009/5009 – 4 Ом – работа**



## 2

**SW 6509 mit SV 5009/6509 – 2 Ohm Betrieb** HINWEIS: Endstufe muss 2 Ohm stabil sein.  
**SW 6509 with SV 5009/6509 – 2 ohm operation** NOTE: The amplifier must be stable to 2 Ohm.  
**SW 6509 avec SV 5009/6509 – Fonctionnement 2 ohms** ATTENTION: La puissance finale doit être stable à 2 ohms.  
**SW 6509 con SV 5009/6509 – Funcionamiento con 2 ohmios** ADVERTENCIA: La etapa de salida tiene que tener una estabilidad de 2 ohmios.  
**SW 6509 con SV 5009/6509 – Funzionamento su 2 ohm** AVVERTENZA: il livello finale deve essere stabile a 2 Ohm.  
**SW 6509 c SV 5009/6509 – 2 Ом – работа** УКАЗАНИЕ: выходной каскад должен иметь стабильно 2 Ом.

